

## Telestart T91



# Инструкция по эксплуатации Telestart T91

---

## **Общие положения**

Уважаемые покупатели!

Мы рады, что вы приобрели изделие фирмы Webasto.

Мы исходим из того, что вы получили полную информацию о работе и обслуживании вашего нового подогревателя в мастерской / сервисном центре, где производилась его установка. В этой инструкции мы хотели бы дать дополнительные разъяснения по его использованию.

Пульт управления Telestart T91 соответствует требованиям директивы 72/245/EWG (электромагнитная совместимость).

Указание: применяемая батарейка полностью работоспособна, но разряжается, если она установлена в прибор. Поэтому мы рекомендуем выполнять указания на стр. 236 при длительном неиспользовании пульта Telestart.





Опасность пожара  
взрыва и удушья

Подогреватель **нельзя эксплуатировать:**

- на топливозаправочных станциях и нефтехранилищах
- в местах, где возможно выделение горючих паров или пыли, а также в местах складирования легковоспламеняемых жидкостей и твёрдых материалов (например, вблизи от складов топлива, угольной и древесной пыли, зернохранилищ, скопленений сухой травы, листвы, картона, бумаги и др.)
- в закрытых помещениях (например, в гаражах), в том числе и с использованием таймера или дистанционного пульта

---

### ***Уход и обслуживание***

Во избежание повреждения Telestart T91 необходимо соблюдать следующее:

**RUS**

- не допускайте нагрева свыше 70 °С (например, прямыми солнечными лучами)
- рабочая температура пульта от 0 °С до +50 °С
- храните только в сухом незапылённом помещении
- не погружайте в воду

---

## **Применение**

С помощью пульта Telestart T91 можно дистанционно с большого расстояния включать и выключать отопители Webasto серии Thermo Top и вентилятор автомобиля.

У отопителей, связанных с Telestart T91 через шину W-Bus, для включения стояночной вентиляции (проветривания салона автомобиля) нужно изменить режим на передатчике (см. главу "Смена режима").

У отопителей Thermo Top E и C с аналоговой связью с Telestart T91 стояночная вентиляция (проветривание салона автомобиля) возможна, только если установлен дополнительный переключатель "лето-зима" (опция). Здесь не требуется смена режима на передатчике, так как стояночное отопление и стояночная вентиляция задаются этим переключателем.

При дооснащении установленных на заводе отопителей системой Telestart T91 возможны ограничения объёма выполняемых функций. Об этом можно узнать в сервисном центре, выполняющем монтаж.

Оптимальная передача сигнала достигается на открытой местности или с возвышенности. Управление отопителем возможно на расстоянии примерно 1000 м от автомобиля.

При работе с передатчиком держите его вертикально вверх и не перекрывайте верхнюю часть (см. рисунок).

Если отсутствует обратный сигнал, т. е. сигнал управления не достигает автомобиля, то отойдите на несколько метров в сторону, что часто приводит к положительному результату. В сильно застроенной местности прием сигнала ограничен.

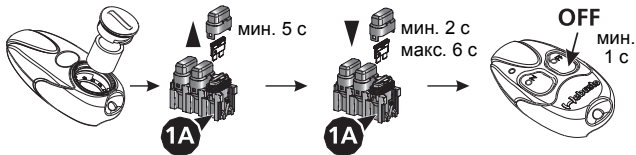


По истечении заданной продолжительности работы передача сигнала включения на отопитель прерывается, и выполняемая функция (стояночное отопление или стояночная вентиляция) автоматически завершается.

## Настройка передатчика Telestart для Thermo Top E и C

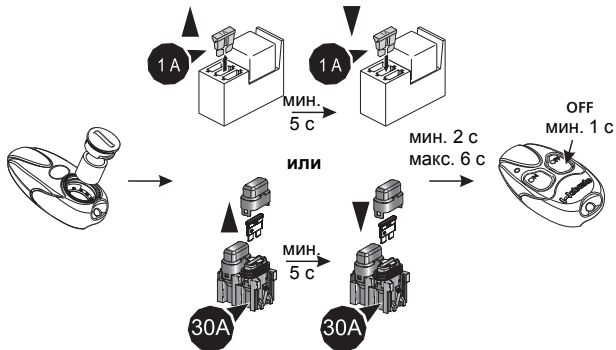
1. Вставьте батарейку в передатчик.
2. Выньте предохранитель 1А (чёрный) из колодки предохранителей отопителя (прерывание электропитания приёмника).
3. Подождите минимум 5 секунд и вставьте предохранитель.
4. Примерно через 2 секунды, но не позднее чем через 6 секунд нажмите кнопку **OFF** на передатчике и держите её нажатой не менее 1 секунды.
5. Настройка закончена.

Таким образом можно настроить до 4 передатчиков. Если после этого продолжить настраивать передатчики, то наиболее "старый" будет удалён.



## Настройка передатчика для Thermo Top Evo

Как описано выше для Thermo Top E и C, но можно вынуть или предохранитель 1А (чёрный в колодке предохранителей автомобиля), или предохранитель 30А (зелёный, в моторном отсеке) (прерывание электропитания приёмника).



---

## Проверка режима

Одновременно нажмите и удерживайте нажатыми кнопки **ON** и **OFF**.

Светодиод горит:

**красным** = режим отопления  
**зелёным** = режим вентиляции\*

Светодиод гаснет:

- при отпускании кнопок или
- через 3 секунды

*\* учтите информацию, приведённую в главе "Применение".*

---



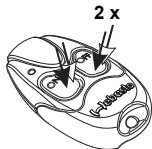
---

## Смена режима

Одновременно в течение одной секунды два раза нажмите кнопки **ON** и **OFF**.

При втором нажатии меняется цвет светодиода, и он горит до отпускания кнопок, но не более 3 секунд.

При отпускании кнопок сохраняется новый режим.





### **Обратный сигнал на передатчике при включении / выключении**

Светодиод на передатчике загорается на 2 секунды:

**красным** = режим отопления  
**зелёным** = режим вентиляции\*

Сигнал был принят и отопитель / вентилятор автомобиля включен или выключен

Светодиод на передатчике мигает 2 секунды

Сигнал передан с ошибкой.  
Смените место и повторите передачу еще раз.

### **Включение отопителя или вентиляции\***

Держите передатчик антенной вверх и нажимайте кнопку **ON** до загорания светодиода (около 1 секунды).

Приёмник Telestart в автомобиле посылает подтверждение приёма (см. выше: "обратный сигнал").

После этого в течение установленного на пульте времени работы отопителя на брелоке каждые 2 секунды мигает светодиод-индикатор.

Индикация работы гаснет:

- по истечении заданной продолжительности работы
- после выключения с пульта Telestart.



\* *учтите информацию, приведённую в главе "Применение".*

**RUS**

## **ПРИМЕЧАНИЕ:**

Если нет специальных указаний по настройке системы отопления и климатизации автомобиля для предпускового отопления салона, то перед включением отопителя нужно установить собственную систему отопления автомобиля на максимальную температуру.

Для трёхступенчатого вентилятора автомобиля в режиме отопления и в режиме вентиляции нужно установить 1-ю ступень, для четырёхступенчатого вентилятора - 2-ю ступень.

Вентилятор с плавной регулировкой установите на 1/3 мощности.

---

### ***Выключение отопителя или вентиляции***

Держите передатчик антенной вверх и нажимайте кнопку **OFF** до загорания светодиода (около 1 секунды).

Поступает обратный сигнал от приёмника Telearstart T91 в автомобиле.



---

### ***Выключение переключателем, установленным в автомобиле***

Если отопитель был включен с пульта Telearstart, то нажмите кнопку переключателя один раз.

---

### ***Включение и выключение переключателем, установленным в автомобиле***

Работа отопителя в режиме отопления или вентиляции индицируется лампочкой на переключателе.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

При включении переключателем всегда устанавливается режим (стояночное отопление или вентиляция) и продолжительность работы, которые использовались при последнем включении с пульта Telestart T91.

---

### ***Включение с таймера кнопкой быстрого включения***

Работа отопителя в режиме отопления или вентиляции индицируется на таймере. Горит подсветка дисплея.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

При включении с таймера кнопкой быстрого включения всегда устанавливается режим стояночного отопления. Продолжительность определяется таймером.

---

### ***Включение с пульта Telestart T91 при наличии таймера***

Работа отопителя в режиме отопления или вентиляции индицируется на таймере. Горит подсветка дисплея.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

Эта индикация возможна только для отопителя Thermo Top Evo, так как он соединён с Telestart T91 через шину W-Bus.

---

### ***Выключение с таймера***

Если отопитель был включен с пульта Telestart, то для выключения отопителя нужно **два раза** нажать кнопку "быстрого отопления" на таймере. При соединении Telestart T91 и таймера с отопителем Thermo Top Evo нужно нажать кнопку **один раз** из-за подключения через шину W-Bus.

---

### ***Включение с пульта Telestart T91 при наличии переключателя "лето-зима" (опция)***

Режим "стояночная вентиляция" или "стояночное отопление" определяется положением переключателя "лето-зима". См. также главу "Применение".

---

### ***Проверка и установка продолжительности работы***

Продолжительность работы отопителя или (в режиме вентиляции) вентилятора автомобиля можно задавать на передатчике с шагом в 10 минут. На заводе продолжительность работы установлена на 30 минут.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

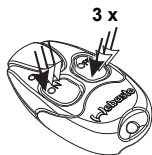
При частом применении и длительной работе нужно обеспечить подзарядку аккумулятора автомобиля.

Мы рекомендуем задавать время нагрева в соответствии с длительностью поездки.

Например, автомобиль используется для поездок на работу и обратно. При времени поездки примерно 30 минут мы рекомендуем установить продолжительность работы 30 минут.

## Проверка продолжительности работы

Три раза подряд одновременно нажмите кнопки **ON** и **OFF**.



Светодиод мигает в соответствии с заданной продолжительностью работы.

Количество миганий	1	2	3	4	5	6
Продолжительность работы	10 мин	20 мин	30 мин	40 мин	50 мин	60 мин
Количество миганий	7	8	9	10	11	12
Продолжительность работы	70 мин	80 мин	90 мин	100 мин	110 мин	120 мин

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Считается также и первый сигнал, загорающийся сразу после третьего нажатия кнопок.

---

### ***Настройка продолжительности работы***

Каждое нажатие кнопки **OFF** вызывает следующую продолжительность работы.

Сохранение заданного значения:

- не нажимайте 10 секунд ни одну из кнопок
- нажмите кнопку **ON**



---

### ***Возврат к заводской настройке***

Одновременно нажмите и удерживайте нажатыми кнопки **ON** и **OFF** не менее 15 секунд..

#### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

Не обращайте внимания на смену цвета светодиода.

Заводская настройка:

- Режим: отопление
- Продолжительность работы: 30 минут



---

### ***Действия при длительном неиспользовании***

При длительном неиспользовании передатчика мы рекомендуем вынуть из него батарейку для повышения её срока службы.

#### **ВНИМАНИЕ:**

Не храните прибор в автомобиле, храните его в сухом месте при комнатной температуре.

Включение после длительного перерыва:

1. Вставьте батарейку в передатчик.
2. Нажмите кнопку **OFF** шесть раз с промежутком примерно в две секунды и каждый раз держите кнопку нажатой две секунды.
3. Подождите примерно две минуты.

Если передатчик после включения не работает, то проверьте батарейку (см. главу "Контроль батарейки").



## Контроль батареек

Нажмите кнопку **ON** или **OFF**.

Светодиод	Батарейка	Действия
Горит 2 секунды зелёным или красным светом	Заряжена	Батарейка в порядке <b>ВНИМАНИЕ:</b> Отопитель может быть при этом включен или выключен.
Мигает 2 секунды зелёным или красным светом	Заряжена	Батарейка в порядке <b>ВНИМАНИЕ:</b> Приёмник находится на большом расстоянии или передатчик не настроен.
Горит 2 секунды оранжевым светом	Почти разряжена	Заменить батарейку в ближайшее время или отогреть передатчик.
Быстро мигает 5 секунд оранжевым светом	Разряжена	Заменить батарейку.
Светодиод не горит	Полностью разряжена	Заменить батарейку.



## **Замена батарейки / указания по утилизации**

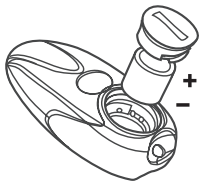
### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

Утилизация батареек и электронных приборов регулируется европейскими директивами 2006/66/EG и 2002/96/EG в текущей редакции, поэтому их нельзя выбрасывать с бытовым мусором.

Все потребители по закону обязаны выбрасывать батарейки и старые/отслужившие свой срок электронные приборы в специально обозначенные контейнеры или сдавать в розничную торговлю. Их приём бесплатный.

### **ОСТОРОЖНО:**

При неправильной замене батарейки существует опасность взрыва! При установке батарейки соблюдайте полярность.



Bij een meertalige versie is de Duitse versie bindend.

Het telefoonnummer van het betreffende land kunt u vinden op het Webasto Servicepuntenoverzicht of de website van de Webastovestiging in uw land.

I tilfælde af en flersproget udgave er den tyske version gældende.

Du kan finde telefonnummeret på Webasto Danmark i Webastos kontaktoversigt eller på Webastos danske hjemmeside.

Om det förekommer en flerspråkig version är den tyska bindande.

Telefonnumren i respektive land hittar du på Webasto serviceverkstads informationsblad eller på webbplatsen för respektive lands Webasto-representant.

Hvis det finnes en flerspråklig versjon, er det den tyske som har forrang.

Du finner telefonnummeret til de nasjonale Webasto servicekontorene i folderen eller på nettsiden til ditt lands agentur.

Useampikielisten versioiden yhteydessä saksankielinen on sitova.

Kunkin maan puhelinnumero löytyy Webasto huoltopiste-esitteestä tai kyseisen maan Webasto-edustajan internetsivuilta.

W przypadku wersji kilkujęzycznej wiążący jest tekst w języku niemieckim.

Numer telefonu dla odpowiedniego kraju jest podany w składanej ulotce zawierającej wykaz punktów serwisowych Webasto albo na stronie internetowej przedstawicielstwa Webasto w tym kraju.

V případě vícejazyčné verze je závazná němčina.

Telefonní číslo příslušné země najdete na letáku servisního střediska Webasto nebo na webových stránkách příslušného obchodního zastoupení Webasto ve Vaší zemi.

Többynnyelvű változat esetén a német nyelvűt is kötelezően tartalmaznia kell.

Az adott ország telefonszámát kérjük, a Webasto ügyfélszolgálati központjának szórólapjából, illetve a Webasto országos képviselőtének honlapjáról kikeresni.

Для изданий на нескольких языках обязательным является немецкий вариант.

Номер телефона в соответствующей стране приведен в указателе сервисных центров Webasto и в интернете на странице представительства Webasto в Вашей стране.

Bei mehrsprachiger Ausführung ist Deutsch verbindlich.

Die Telefonnummer des jeweiligen Landes entnehmen Sie bitte dem Webasto Servicestellenfaltblatt oder der Webseite Ihrer jeweiligen Webasto-Landesvertretung.

In multilingual versions the German language is binding.

The telephone number of each country can be found in the Webasto service center leaflet or the website of the respective Webasto representative of your country.

Dans le cas d'une version rédigée en plusieurs langues, l'allemand est alors la langue qui fait foi.

Pour trouver le numéro de téléphone du pays concerné, veuillez consulter le dépliant des points-service Webasto ou la page web de la représentation Webasto de votre pays.

Nel caso di una versione plurilingue il tedesco è vincolante.

I numeri di telefono dei diversi Paesi sono riportati sul pieghevole relativo ai centri di assistenza Webasto oppure sul sito Internet del proprio rappresentante di riferimento Webasto.

Este manual esta traducido en varios idiomas, le informamos que sólo la versión en alemán será vinculante.

Consulte el número de teléfono del país correspondiente en el folleto de los servicios autorizados Webasto, o en la página web de su representante Webasto.

Webasto Thermo & Comfort SE  
Postfach 1410  
82199 Gilching  
Germany

Visitors' address:  
Friedrichshafener Str. 9  
82205 Gilching  
Germany

Internet: [www.webasto.com](http://www.webasto.com)